

สัมผัสภาษาจีน

ชั้นประถมศึกษา เล่ม 7

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ

ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551

国际语言研究与发展中心

เล่ม 7
体验汉语®
学生用书
小学



วิธีใช้ QR Code

1. ดาวน์โหลด App QR Code Reader จาก Play Store หรือ App Store ฟรี
2. เปิด App QR Code Reader แล้วใช้ Tablet หรือ Smartphone สแกน QR Code
3. เปิดไฟล์เสียงเพื่อฟัง

การใช้งานแอปพลิเคชัน QR Code Reader ผู้สอนและผู้เรียนสามารถใช้แอปพลิเคชัน QR Code Reader ผ่าน Smartphone หรือ Tablet สแกน QR Code ที่มีสัญลักษณ์ในหนังสือ เพื่อเข้าถึงไฟล์เสียง



ประกาศสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน
เรื่อง อนุญาตให้ใช้สื่อการเรียนรู้ในสถานศึกษา

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ด้วยความร่วมมือของสำนักส่งเสริม
การเรียนการสอนภาษาจีนนานาชาติแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (The Office of Chinese
Language Council International – Hanban) และสำนักพิมพ์ Higher Education Press
กระทรวงศึกษาธิการแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ได้จัดทำหนังสือเรียน รายวิชาเพิ่มเติม ภาษาจีน
ชุด**สัมผัสภาษาจีน** ระดับชั้นประถมศึกษา เล่ม 1 – 12 ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน
พุทธศักราช 2551

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐานจึงอนุญาตให้ใช้สื่อการเรียนรู้
ในสถานศึกษาได้

ประกาศ ณ วันที่ 15 ธันวาคม พ.ศ. 2554

(นายจินภัทร ภูริรัตน์)

เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

คำนำ

ในสังคมโลกที่ประเทศต่าง ๆ ล้วนต้องพึ่งพาและร่วมมือกัน แต่ขณะเดียวกันก็แข่งขันกัน
ภาษาต่างประเทศจึงเป็นเครื่องมือที่สำคัญสำหรับการสื่อสารและต่อระหว่างประเทศ การเรียนรู้ข้าม
พรมแดน และการเข้าถึงองค์ความรู้ของโลกที่สรรค์สร้างอยู่ในประเทศต่าง ๆ สำนักงานคณะกรรมการ
การศึกษาขั้นพื้นฐานตระหนักดีว่าการเพิ่มขีดความสามารถของคนไทยในเวทีโลกนั้น จำเป็นต้องพัฒนาคนไทย
ให้สามารถใช้ภาษาต่างประเทศที่สำคัญ ๆ ของโลกได้อย่างมีประสิทธิภาพ ภาษาจีนเป็นหนึ่งในภาษาของโลก
ที่ทวีความสำคัญขึ้น ทั้งในเวทีเศรษฐกิจ สังคม และการเมืองระหว่างประเทศ จึงกำหนดนโยบายส่งเสริม
การเรียนการสอนภาษาจีน และร่วมมือกับสำนักส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาจีนนานาชาติแห่งสาธารณรัฐ
ประชาชนจีน (Hanban) และสำนักพิมพ์ Higher Education Press กระทรวงศึกษาธิการจีน จัดทำหนังสือเรียน
รายวิชาเพิ่มเติม ภาษาจีน ชุด**สัมผัสภาษาจีน** เพื่อพัฒนาศักยภาพการเรียนรู้และการใช้ภาษาจีนให้แก่คนไทย

สัมผัสภาษาจีน ระดับประถมศึกษาประกอบด้วย หนังสือเรียน เล่ม 1 - 12 พร้อมแบบฝึกหัด
คู่มือครู และไฟล์เสียงในรูปแบบ QR Code สำหรับจัดการเรียนการสอน รวม 12 ภาคเรียน โดยเริ่มจากเล่ม 1
ซึ่งปูพื้นฐานขั้นต้นสำหรับผู้เรียนที่ยังไม่เคยเรียนภาษาจีนมาก่อน หรือมีพื้นฐานเพียงเล็กน้อย แล้วต่อกับ
เล่มถัดไปตามลำดับเนื้อหาที่เข้มข้น สอดรับกับระดับวัยของผู้เรียนซึ่งจะค่อย ๆ พัฒนาความสามารถทางภาษา
จีนตามลำดับ

คณะผู้จัดทำจากสำนักพิมพ์ Higher Education Press ได้ร่วมมือกับสำนักวิชาการและ
มาตรฐานการศึกษา สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ในการวิเคราะห์ วิจัย และออกแบบ
หนังสือเรียนชุดนี้ให้สนองการเรียนรู้ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พ.ศ. 2551 กลุ่มสาระ
การเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ ซึ่งเน้นการสื่อสารทั้งด้านการฟัง-พูด-อ่าน-เขียน-แสดงออก การเรียนรู้วัฒนธรรม
ของเจ้าของภาษา การเชื่อมโยงสู่เนื้อหาสาระต่าง ๆ ผ่านภาษาจีน และการใช้ภาษาจีนสื่อสารในสถานการณ์ต่าง ๆ
โดยเริ่มจากเรื่องใกล้ตัว แล้วขยายให้กว้างและลึกขึ้น เพื่อเพิ่มพูนประสบการณ์ตามวัยและวุฒิภาวะของผู้เรียน

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ขอขอบคุณในมิตรจิตของสำนักส่งเสริมการเรียน
การสอนภาษาจีนนานาชาติ (Hanban) และกระทรวงศึกษาธิการแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ที่ให้การ
สนับสนุนจัดทำหนังสือเรียนชุดนี้ให้ได้มาตรฐานสากล ขอขอบคุณศูนย์วิจัยและพัฒนาภาษานานาชาติแห่ง
สำนักพิมพ์ Higher Education Press เป็นพิเศษ ที่จัดทำหนังสือเรียนชุดนี้ด้วยประสบการณ์ที่เชี่ยวชาญและ
เข้าใจบริบททางการศึกษาและวัฒนธรรมไทย-จีนอย่างดี แล้วร่วมมือกับองค์การค่าของ สกสศ. ดีพิมพ์เผยแพร่
จึงหวังว่าหนังสือเรียน รายวิชาเพิ่มเติม ภาษาจีน ชุด**สัมผัสภาษาจีน** จะเป็นเครื่องมือสำคัญที่พัฒนาการ
เรียนรู้ภาษาจีนของนักเรียนไทยให้มีประสิทธิภาพ อำนวยประโยชน์ต่อการเรียนรู้ในขั้นที่สูงขึ้น และการ
ประกอบอาชีพในอนาคต

(นายจินภัทร ภูริรัตน์)

เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

15 ธันวาคม 2554

致泰国的小朋友



亲爱的小朋友们：

你们知道吗？在泰国的北边有一个国家叫做“中国”。跟泰国一样，中国有很多好玩的地方，有很多好吃的食物，也有很多有趣的动物和植物。在这里，北方的冬天会下雪，南方的昆明则四季如春；东北的森林里生活着东北虎，西南的丛林里生活着大熊猫；北方人喜欢吃咸一点的菜，西南人喜欢吃特别辣的菜。总之，关于中国，有趣的事情几天几夜也说不完。

中国离泰国并不远，但是这两个国家的人们说着完全不同的语言，写着完全不同的文字。中国人说的语言叫做“汉语”，写的文字叫做“汉字”。如果你们想认识中国的小朋友，或者长大后来中国旅游、学习，那么就要会说一点汉语。有了这本书，你们现在就可以开始体验学习汉语的快乐之旅了。在这次旅程中，你们将学习汉语的发音、文字、词语和句子，也可以跟老师、同学们一起唱歌、做游戏、做手工，等等。

非常感谢中国国家汉办、泰国教育部基础教育委员会的叔叔阿姨们，在他们的支持和许多人的共同努力下，我们终于完成了这本书。这是中国和泰国双方合作的成果。我们希望它能成为中国小朋友和泰国小朋友的友谊纽带，成为你们开启汉语世界大门、体验中国生活的一把金钥匙。

现在我们就出发吧，请记住我们的口号：

体验汉语！体验快乐！体验成功！

国际语言研究中心

2012年1月

จดหมายถึงเพื่อนคนไทยตัวน้อย ๆ



เพื่อนตัวน้อยที่น่ารัก

เรารู้ไหมว่าทางด้านเหนือของประเทศไทยเป็น “ประเทศจีน” สิ่งประเทศจีนมีเหมือนประเทศไทย ก็คือประเทศจีนมีสถานที่ท่องเที่ยวมากมาย มีอาหารน่ารับประทานหลายอย่าง มีสัตว์และพืชที่น่าสนใจเป็นจำนวนมาก ภาคเหนือของจีนในช่วงฤดูหนาวมีหิมะตกด้วย ถ้าเทียบกับประเทศในเขตหนาวทั่วไปถือว่าเมืองคุนหมิงซึ่งอยู่ทางใต้ของจีนมีอากาศอบอุ่นเหมือนฤดูใบไม้ผลิตลอดปี ส่วนภาคตะวันออกเฉียงเหนือในป่าไม่มีเสือโคร่ง และทางตะวันตกเฉียงใต้ของจีนมีป่าไม้เป็นพุ่ม ๆ มีหมีแพนด้าอาศัยอยู่ คนทางภาคเหนือของจีนชอบอาหารรสเค็ม ส่วนคนทางภาคตะวันตกเฉียงใต้ชอบอาหารรสเผ็ด สรุปได้ว่า เรื่องสนุก ๆ ที่เกี่ยวกับประเทศจีน เล่ากันหลายวันหลายคืนก็ไม่จบ

ประเทศจีนไม่ไกลจากประเทศไทยเท่าไรนัก แต่ว่าคนทั้งสองประเทศพูดภาษาแตกต่างกันโดยสิ้นเชิง เขียนตัวอักษรก็ไม่เหมือนกัน ภาษาที่คนจีนพูดเรียกว่า “ภาษาจีน” ตัวอักษรที่เขียนเรียกว่า “อักษรจีน” ถ้าหากว่าพวกเธออยากรู้จักเพื่อนคนจีน หรือถ้าพวกเธอโตเป็นผู้ใหญ่และได้ไปเที่ยว หรือไปเรียนที่ประเทศจีน พวกเธอต้องฝึกพูดภาษาให้ได้นิดหน่อย เมื่อมีหนังสือเล่มนี้แล้ว พวกเธอก็เสมือนมีคู่มือการเดินทาง สามารถท่องเที่ยวในดินแดนแห่งความรู้ภาษาจีนได้อย่างมีความสุข ในการเดินทางครั้งนี้ พวกเธอจะได้เรียนรู้วิธีออกเสียงภาษาจีน รู้จักตัวอักษรจีน คำศัพท์ และรูปประโยค รวมทั้งสามารถร้องเพลง เล่นเกม ทำงานศิลปะต่าง ๆ กับคุณครูและเพื่อน ๆ ได้อย่างง่ายดาย

ขอบคุณพี่ป้าน้าอาทั้งหลายของสำนักส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาจีนนานาชาติ และกระทรวงศึกษาธิการแห่งประเทศไทย ภายใต้งานสนับสนุนของท่านเหล่านั้น และภายใต้ความพยายามของอีกหลายคน ในที่สุดเราก็เขียนหนังสือเล่มนี้สำเร็จ ซึ่งเป็นผลงานแห่งความร่วมมือของทั้งสองฝ่าย เราหวังเป็นอย่างยิ่งว่าหนังสือเล่มนี้จะเป็นสายสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างเพื่อนคนจีนกับเพื่อนคนไทย และกลายเป็นกุญแจทองที่เปิดประตูแห่งโลกภาษาจีน และให้เพื่อน ๆ ได้สัมผัสประเทศจีน

บัดนี้ พวกเราออกเดินทางได้เลย ขอให้พวกเราจำสโลแกนไว้ว่า

สัมผัสภาษาจีน สัมผัสความสุข สัมผัสความสำเร็จ

ศูนย์วิจัยและพัฒนาภาษานานาชาติ

มกราคม ค.ศ. 2012

目录

สารบัญ

课 文 บทเรียน	热 身 อุ่นเครื่อง	词 语 คำศัพท์	句 型 รูปประโยค	汉 字 ตัวอักษรจีน	活 动 กิจกรรมในชั้นเรียน
1. 天气 อากาศ		1 你见过哪些天气?	阴天 下雨 下雪 刮风 晴天 冷 热 天气 怎么样	A: 天气怎么样? B: 。	画一画，猜一猜，说一说。
2. 谈天气 สภาพอากาศ		7 谈谈最近四天的天气。		ㄟ	学做天气指示牌。
复习 1 บทบทบทวนที่ 1	13				
3. 身体 ร่างกาย		15 你最喜欢美猴王什么?	头 牙 肚子 嗓子 胳膊 看医生 疼 怎么了 吧 好的	A: 你怎么了? B: 我 疼。	听录音，做游戏。
4. 谈健康 สุขภาพ		21 美美身体有点不舒服， 请你给她一些建议。		ㄴ	学几招中国功夫。
复习 2 บทบทบทวนที่ 2	27				
5. 动物园 สวนสัตว์		29 猜猜在这一课我们将会 学到哪些动物。	长颈鹿 猴子 河马 狮子 鸵鸟 孔雀 鳄鱼 老虎 羽毛 多么	的 多么 !	寻找珍稀动物。
6. 看动物 ดูสัตว์		35 谈谈动物的特征。		)	学做动物手指画。
复习 3 บทบทบทวนที่ 3	41				
7. 名胜古迹 โบราณสถาน		43 你知道这些名胜古迹的 泰文名称吗?	长城 故宫 兵马俑 少林寺 上边 下边 里边 外边 雄伟 美美	A: 在哪里? B: 在 。	学画兵马俑。
8. 游长城 เที่ยวกำแพงเมืองจีน		49 帮助明明找小狗。		ㄹ	问一问，画一画。
复习 4 บทบทบทวนที่ 4	55				

课堂用语

คำศัพท์ที่ใช้ในห้องเรียน

	泰文 ภาษาไทย	中文 ภาษาจีน	拼音 พินอิน
1	เริ่มเรียนกันค่ะ/ครับ	现在开始上课。	Xiànzài kāishǐ shàngkè.
2	ยืนขึ้นค่ะ/ครับ	请站起来。	Qǐng zhàn qǐ lái.
3	นั่งลงค่ะ/ครับ	请坐下。	Qǐng zuò xià.
4	มาข้างหน้าค่ะ/ครับ	请到前边来。	Qǐng dào qiánbian lái.
5	เปิดหนังสือหน้า × ค่ะ/ครับ	请打开书，翻到第 × 页。	Qǐng dǎ kāi shū, fān dào dì X yè.
6	อ่านตามคุณครูค่ะ/ครับ	请跟我读。	Qǐng gēn wǒ dú.
7	อ่านพร้อมกันค่ะ/ครับ	一起读。	Yìqǐ dú.
8	พร้อมหรือยังคะ/ครับ เริ่มกันเลยนะ	准备好了吗？现在开始。	Zhǔnbèi hǎo le ma? Xiànzài kāishǐ.
9	ใครรู้คำตอบคะ/ครับ	谁知道答案？	Shéi zhīdao dá'àn?
10	ดีมากค่ะ/ครับ	非常好！	Fēicháng hǎo!
11	ไม่ต้องรีบร้อน คิดดูดีๆค่ะ/ครับ	别着急，好好想想。	Bié zháojí, hǎo hǎo xiǎng xiang.
12	เข้าใจหรือยังคะ/ครับ	明白了吗？	Míngbai le ma?
13	ปิดหนังสือ ดู × ค่ะ/ครับ	请合上书。看 ×。	Qǐng hé shàng shū. Kàn X.
14	ฟังไฟล์เสียงในรูปแบบ QR Code ค่ะ/ครับ	请听录音。	Qǐng tīng lùyīn.
15	ฟังอีกครั้งนะคะ/ครับ	再听一遍。	Zài tīng yí biàn.
16	เริ่มทำแบบฝึกหัดกันเลยคะ/ครับ	现在开始做练习。	Xiànzài kāishǐ zuò liànxí.
17	ทำเสร็จหรือยังคะ/ครับ	做完了吗？	Zuò wán le ma?
18	คัดตัวอักษรจีนค่ะ/ครับ	现在写汉字。	Xiànzài xiě hànzì.
19	มีคำถามไหมคะ/ครับ	有问题吗？	Yǒu wèntí ma?
20	เลิกเรียนค่ะ/ครับ	下课。	Xiàkè.

第1课 天气

tiān qì



热身 อุ่นเครื่อง



● 听录音，跟读，然后跟你的同学谈一谈你碰到过下面的哪些天气。
ฟังแล้วอ่านตาม จากนั้นสนทนากับเพื่อนว่า เธอเคยเจอสภาพอากาศแบบใดมาแล้วบ้าง



1 阴天 yīntiān



2 晴天 qíngtiān



3 刮风 guāfēng



4 下雨 xiàyǔ



5 下雪 xiàxuě



6 打闪 dǎ shǎn



认一认 จำกัันเถอะ



阴天

yīntiān

ท้องฟ้ามีดึกรึ่ม



下雨

xià yǔ

ฝนตก



下雪

xià xuě

หิมะตก



刮风

guā fēng

ลมพัด



晴天

qíngtiān

ท้องฟ้าปลอดโปร่ง



冷

lěng

หนาว



热

rè

ร้อน



天气

tiānqì

อากาศ

怎么样

zěnmeyàng

เป็นอย่างไร

练一练 ฝึกกันเถอะ

1 听录音，标声调。ฟังแล้วเติมเครื่องหมายวรรณยุกต์



① yintian

② xiayu

③ xiaxue

④ guafeng

⑤ qingtian

⑥ leng

2 看一看，选一选。ดูคำศัพท์แล้วเลือกกันเถอะ

冷

热

下雨

下雪

3 按顺序排列字母，组成三个词。เรียงพินอินเพื่อประกอบเป็นคำศัพท์ 3 คำ

ท้องฟ้าปลอดโปร่ง

q n g
t i n
a i

หิมะตก

u x e
x a i

ฝนตก

u y x
i a

4 根据今天的天气情况，选择一套衣服，为图中的小朋友穿上吧。

เลือกเสื้อผ้า 1 ชุดตามสภาพอากาศในวันนี้ แล้วนำเสื้อผ้าไปใส่ให้เด็กในรูป

羽绒服
yǔróngfú



T恤
T xù



毛衣
máoyī



雨衣
yǔyī



课堂活动 กิจกรรมในชั้นเรียน



- 画一画，猜一猜，说一说。

วาดรูป ทาย แล้วพูดกันเถอะ

1



2

